Lucerna

繁體中文版 · VOL.1 · 2026年10月19日（一）至10月25日（日） · 台灣 / 香港

TEXTES EN CHINOIS TRADITIONNEL · EXPLICATIONS EN FRANÇAIS — L'ÉDITION POUR LES LECTEURS FRANCOPHONES

颱風 · 連假 · 金鐘獎 · 台灣大賽——本週最忙的一週

強颱薔琵壓境！週五、週六風雨最大

海上警報最快週三晚間發佈 · 北台灣先轉涼 · 光復節連假週六開始

薔琵走到哪裡了？

Reportage de la rédaction · Source : Administration météorologique centrale (via les médias) · Soirée du 20 octobre

強烈颱風「薔琵」正朝台灣東邊的海面走來。10月20日（二）晚上，颱風中心在鵝鑾鼻東南東方約1,390公里，近中心最大風速約每秒60公尺，暴風半徑280公里，是個又大又強的颱風。

更麻煩的是東北季風。颱風的外圍環流加上季風，叫作「共伴效應」，雨會下得更大、更久。中央氣象署說，海上颱風警報最快週三（10月21日）晚間發佈；陸上颱風警報可能在週五（10月23日）發佈。週五、週六（10月23、24日）颱風最接近台灣，風雨最大，北部、東北部和東部要防大雨或豪雨。

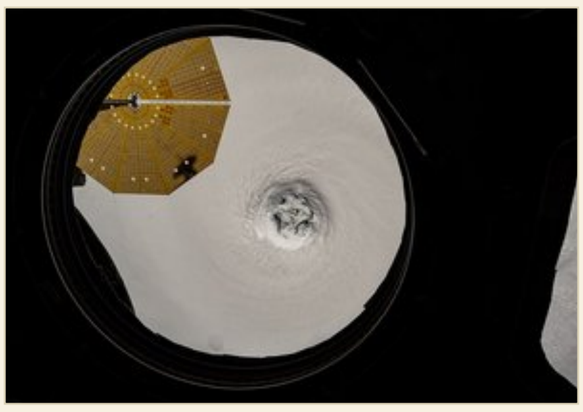
數字也會說話：未來120小時的暴風侵襲機率，以基隆72%、宜蘭71%最高。意思是：北邊和東北邊的縣市，最要小心。

颱風還沒到，北台灣先變天。週三起東北季風增強，白天高溫約29度，清晨只有20到21度，早晚溫差大，出門記得帶一件外套。很多人關心：會不會放颱風假？要看風雨，各縣市會再宣佈停班停課。

氣象署提醒，這幾天的雨量要看颱風走得多快。路徑還有變數，會不會登陸，還沒有人知道。出門前，先看最新的警報和預報，再決定行程。

颱風也改了這一週的日程：天母的萬聖節踩街改到週日晚上（見第5版）；金鐘獎主辦單位也說，正密切注意颱風，兩晚典禮照常準備（見第5版）。

Note — Le typhon Jangmi approche des mers à l'est de Taïwan. Associé à la mousson du nord-est (l'« effet conjoint »), il rendra la pluie plus forte et plus longue. Une alerte maritime pourrait être émise mercredi soir ; vendredi et samedi seront les jours les plus venteux et les plus pluvieux.



颱風的「眼睛」：從國際太空站拍到的颱風（資料照片，非本週的薔琵）。

Photo: NASA Johnson Space Center — Public domain (Wikimedia Commons)

本週大事 · Cette semaine

· 週一 10/19 香港重陽節翌日公眾假期

· 週二 10/20 台灣大賽
G3（臺北大巨蛋）

· 週三 10/21 海上警報可能發佈；G4

· 週四 10/22 天母店週年慶開跑

· 週五 10/23 金鐘獎節目類；疏運開始

· 週六 10/24 金鐘獎戲劇類；連假開始

· 週日 10/25 天母百鬼夜行踩街 19:00

本週一詞 · Le mot de la semaine

「颱風假」 — un « jour de typhon » : quand le vent et la pluie atteignent les seuils fixés, les villes et les comtés peuvent annoncer un jour sans travail ni école.

快速測驗 · Quiz rapide

A2 1.
薔琵現在是什麼等級？

A. 輕度颱風

B. 強烈颱風

C. 熱帶低壓

A2 2.
海上颱風警報最快什麼時候發佈？

A. 週一晚上

B. 週三晚間

C. 週六早上

A2 3.
風雨最大的兩天是？

A. 週二、週三

B. 週五、週六

C. 週日、週一

A2 4.
基隆的暴風侵襲機率是多少？

A. 72%

B. 60%

C. 28%

標題填空 · Mots des titres

A2 5. Complétez
颱風中心在鵝鑾鼻___東方約1,390公里。

A2 6. Complétez
颱風加東北季風，叫作「___效應」。

A2 7. Complétez
近中心最大風速約每秒___公尺。

A2 8. Complétez
薔琵的暴風半徑是___公里。

A2 9. Complétez
宜蘭的暴風侵襲機率是___%。

A2 10. Complétez
週五可能發佈的是___颱風警報。

颱風天，出門前先做三件事

第一，看警報。颱風還在海上，先發佈海上颱風警報；颱風靠近陸地，再發佈陸上颱風警報。警報一出，海邊和山區都不要去。

第二，看宣佈。你住的縣市有沒有停班停課？各縣市會看風雨決定，前一晚或當天早上公佈。第三，帶雨具、穿外套。週四（10月22日）起，薔琵的外圍環流讓雨勢擴大，北台灣一整週都容易下雨。

Note — Trois choses avant de sortir : vérifier les alertes, vérifier l'annonce de votre ville sur le travail et l'école, et prendre un équipement de pluie et une veste.

香港的九天長假，怎麼來的？

香港週一（10月19日）是重陽節翌日公眾假期。旅遊網站教大家一個方法：請四天假，換九天連假。請的是10月20日到23日（二到五）四天；前後接上週末，再加上週一的假期，10月17日到25日，一共放九天。

九天怎麼算？週末兩天，加假期一天，加請假四天，再加週末兩天：2+1+4+2=9。很多人用這九天去旅行，也有人留港休息、登高、吃大閘蟹。

Note — L'astuce de Hong Kong : prenez 4 jours de congé (mar.-ven.) entre un lundi férié et deux week-ends, et vous obtenez 9 jours : 2+1+4+2 = 9.

連假出門：疏運五天，活動收官

台灣這邊，光復節連假從週六（10月24日）到下週一（10月26日）：週日是光復節，週一補假，一共三天。台鐵、高鐵的連假疏運期從週五（10月23日）到週二（10月27日），一共五天，會加開班次載大家回家、出遊。

連假也是秋季活動的收官週末：臺中爵士音樂節（10月16日到25日）最後一個週末；池上秋收稻穗藝術節在10月24、25日兩天，在金黃的稻田邊看表演。福隆沙雕季到10月26日結束，下期再報。

Note — Le long week-end de Taïwan va du samedi au lundi (24-26 octobre). Les chemins de fer organisent une période de transport spéciale de 5 jours avec des trains supplémentaires, et les festivals d'automne vivent leur dernier week-end.

週年慶購物攻略：先看日期，再看回饋

台灣百貨公司一年一度的大檔期「週年慶」正在最高峰。新光三越首波六店（台北南西、桃園站前、台中中港、嘉義垂楊、台南小北門、高雄三多）從10月1日到10月25日；台北天母店週四（10月22日）開跑；台中中港店、桃園站前店週日（10月25日）是最後一天，要買要快。信義新天地則到11月8日。

L'offre la plus courante est « 滿千送百 » (« 1 000 dépensés, 100 offerts ») : pour chaque tranche de 1 000 NT$ dépensée, le magasin rend 100 NT$ en bons ou en points. Faites le calcul avant d'acheter — un rabais ne fait économiser que si on l'utilise vraiment.

練習例子 · Exemple d'exercice

阿May買了一個包包3,200元、一雙鞋1,800元，一共5,000元。滿千送百：5,000 ÷ 1,000 = 5，她可以拿到 5 × 100 = 500 元回饋。

Chiffres de l'exercice : 3 200 NT$ + 1 800 NT$ = 5 000 NT$; la règle « 1 000 dépensés, 100 offerts » rapporte donc 500 NT$.

讀懂了嗎？ · Tout compris ?

A2 11.
停班停課是誰宣佈的？

A. 各縣市

B. 百貨公司

C. 氣象署

A2 12.
香港人「請4放9」請的是哪四天？

A. 10月20日到23日

B. 10月19日到22日

C. 10月23日到26日

A2 13.
九天長假從哪天到哪天？

A. 10月17日到25日

B. 10月19日到27日

C. 10月20日到28日

A2 14.
光復節連假一共幾天？

A. 2天

B. 3天

C. 4天

A2 15.
連假第一天是星期幾？

A. 週五

B. 週六

C. 週日

A2 16.
台中中港店週年慶最後一天是？

A. 週四

B. 週六

C. 週日（10月25日）

填一填 · Complétez

A2 17. Complétez
出門前，先看最新的___和預報。

A2 18. Complétez
週日是光復節，週一___，所以連放三天。

A2 19. Complétez
「請4放9」要請___天假。

A2 20. Complétez
颱風的___環流加上季風，雨會更大。

A2 21. Complétez
每滿1,000元送100元，叫作「滿千___」。

算一算 · À vos calculs

A2 22.
練習：買5,000元的東西，滿千送百可拿回多少？

A. 100元

B. 500元

C. 1,000元

A2 23.
九天長假裡，不用請假的日子有幾天？

A. 4天

B. 5天

C. 6天

A2 24. Complétez
疏運期10月23日到27日，一共___天。

A2 25–28. Associez

25. 連假
26. 補假
27. 疏運
28. 回饋

a. 連著放假的好幾天
b. 假日逢週末，平日多放一天
c. 連假時加開班次，載大家出門回家
d. 買東西送的券或點數



雨天出門，傘要帶牢（資料照片）。
Photo: CorraleH — CC0 (Wikimedia Commons)

事實框 · Les faits de la semaine

· 週三起：北台灣轉涼，白天約29度、清晨20到21度

· 週四起：外圍環流到，雨勢擴大

· 週五、週六：風雨最大，防大雨或豪雨

· 連假：10月24日（六）到26日（一）

· 疏運：10月23日到27日，共五天

你呢？ · À vous

你住的地方這週會下雨嗎？連假你想去哪裡？

Pleuvra-t-il chez vous ? Où partiriez-vous pour un week-end de trois jours ?

收官活動 · Derniers événements

· 臺中爵士音樂節：最後週末，10月25日閉幕

· 池上秋收稻穗藝術節：10月24、25日

· 清境火把節：10月24、25日

· 福隆國際沙雕藝術季：展到10月26日

· 颱風週注意：活動可能再改期，出門先查公告

重陽節：登高、敬老、吃紅龜粿

昨天（10月18日，週日）是農曆九月初九，重陽節。「九」和「久」的聲音很像，所以重陽是祝長輩長壽、健康的日子。

重陽的老習俗很多：登高（爬山，看遠方）、插茱萸（古人說可以避邪）、賞菊、飲菊花酒。台北的碧湖步道，這個週末都是登高的人。爬上山，看看遠方——登高望遠，人也精神了。

台灣過重陽，「敬老」的味道最濃。各縣市辦敬老活動，像高雄都會公園10月17日的重陽敬老嘉年華。家裡祭祖，會準備一整隻雞和紅龜粿：紅色的粿，祝長輩長壽又平安。

Note — La Fête du Double Neuf (9e jour du 9e mois lunaire) est tombée le dimanche 18 octobre. On monte sur les hauteurs, on admire les chrysanthèmes et on honore les aînés ; les familles taïwanaises offrent à leurs ancêtres un poulet entier et des gâteaux tortues rouges.

香港的重陽：放假、登高、掃墓

香港把重陽節定為法定假日。今年正日是週日，所以週一（10月19日）多放一天，叫「重陽節翌日」公眾假期。香港人這一天登高，也掃墓祭祖。台灣的重陽不是假日，兩地過法，有一點不一樣。

大閘蟹上場：九雌十雄

秋風一起，大閘蟹的季節就到了。吃蟹有句老話：「九雌十雄」。農曆九月吃蟹嵵，農曆十月吃蟹公。農曆九月（大約10月）的雌蟹，蟹黃多、最肥；再過一個月，換雄蟹的蟹膏上場。

蒸蟹要看大小：3両的蟹，蒸約12分鐘；4両的蟹，蒸約15分鐘。吃的時候配薑醋，吃完喝一杯薑茶，肚子暖暖的。

香港的食府這個月都推蟹宴。尖沙咀「胡同」的大閘蟹菜單今天（10月19日）開始，做到11月30日，清蒸大閘蟹每隻498港幣；美利酒店的蟹宴晚宴，每位798港幣。想吃蟹，這個月最對時。

Note — La saison du crabe poilu bat son plein : les femelles （蟹嵵） aux œufs riches au 9e mois lunaire, les mâles （蟹公） le mois suivant. Un crabe de 3 taels cuit environ 12 minutes à la vapeur, un crabe de 4 taels environ 15.

短訊：臺北時裝週剛落幕

上週末（10月15日到18日），臺北時裝週 SS27 在空總舉行，剛剛落幕。看秀、看展的人很多；下一個城裡的大活動，就是本週的金鐘獎了（見第5版）。

讀懂了嗎？ · Tout compris ?

A2 29.
重陽節是農曆幾月幾日？

A. 九月初九

B. 五月初五

C. 八月十五

A2 30.
今年的重陽節是星期幾？

A. 週六

B. 週日

C. 週一

A2 31.
香港的重陽假期為什麼在週一？

A. 正日逢週日，翌日補假

B. 老闆多送一天

C. 學校自己放假

A2 32.
台灣祭祖會準備什麼？

A. 月餅和茶

B. 粽子和湯圓

C. 整隻雞和紅龜粿

A2 33.
農曆九月，先吃哪種蟹？

A. 蟹公

B. 蟹嵵

C. 小蟹

填一填 · Complétez

A2 34. Complétez
重陽節爬山看遠方，叫作「___」。

A2 35. Complétez
古人重陽插___，說可以避邪。

A2 36. Complétez
重陽飲___酒，還要賞菊。

A2 37. Complétez
祭祖的粿是紅色的，叫___粿。

A2 38. Complétez
重陽節要___長輩，祝他們長壽。

B1 39–42. Associez
39. 蟹嵵
40. 蟹公
41. 薑茶
42. 両

a. 雌蟹，農曆九月蟹黃多、最肥
b. 雄蟹，農曆十月吃蟹膏
c. 吃蟹後喝一杯，肚子暖暖的
d. 計算蟹重的單位

算一算 · À vos calculs

B1 43.
4両的蟹比3両的蟹多蒸幾分鐘？

A. 2分鐘

B. 3分鐘

C. 5分鐘

B1 44. Complétez
胡同清蒸大閘蟹每隻498港幣，兩隻一共___港幣。

B1 45.
美利酒店蟹宴每位798港幣，比胡同一隻蟹貴多少？

A. 200港幣

B. 300港幣

C. 398港幣

B1 46. Complétez
「九雌十雄」：雄蟹要等到農曆___月。



重陽賞菊：菊花是長壽的花。
Photo: Masaki Ikeda （池田正樹） — Public domain (Wikimedia Commons)



切開的大閘蟹：看，金黃色的蟹黃。
Photo: Fumikas Sagisavas — CC0 (Wikimedia Commons)

重陽關鍵詞 · Mots-clés

· 登高 — monter sur une hauteur et regarder au loin

· 茱萸 — un brin porté sur soi pour éloigner le mal

· 菊花酒 — le vin de chrysanthème bu pendant la fête

· 敬老 — honorer et prendre soin des aînés

· 蟹季 — saison du crabe : le menu crabe de Hutong commence le 19 octobre

你呢？ · À vous

你家過節會吃什麼特別的東西？

Quel plat spécial votre famille mange-t-elle les jours de fête ?

龍象大戰：總冠軍本週出爐？

中華職棒一年的總冠軍賽「台灣大賽」開打了。今年是球迷等了很久的「龍象大戰」：味全龍對中信兄弟——中職最有歷史、氣氛最緊張的對戰組合。

兩隊怎麼來的？味全龍是上半季冠軍，全年勝率第一，直接晉級；中信兄弟先打贏了季後挑戰賽，才拿到台灣大賽的門票。賽制是七戰四勝：先贏四場的隊伍，就是今年的總冠軍。

第一戰上週六（10月17日）在臺北大巨蛋打完：味全龍3比0完封兄弟，全場4萬人，坐得滿滿的。前兩戰在上週末打完；本週二起，第三戰開始，全部比賽都在大巨蛋舉行，緯來體育台全系列轉播。

Note — La Série de Taïwan se joue au meilleur des sept matchs : la première équipe à quatre victoires remporte le titre. Les Dragons ont blanchi les Brothers 3 à 0 lors du match 1, devant 40 000 spectateurs au Dôme de Taipei.

本週賽程 · Les matchs de la semaine

G1 · 10月17日（六） 味全龍 3:0 中信兄弟（已打完）

G3 · 10月20日（二）

G4 · 10月21日（三）

G5 · 10月23日（五） 如有需要

G6 · 10月24日（六） 如有需要

G7 · 10月25日（日） 如有需要

La première équipe à quatre victoires prend le titre — les matchs 5 à 7 ne seront peut-être pas nécessaires.

看球先學四個詞

Quatre mots avant de regarder : « 完封 » — un blanchissage : l'équipe adverse ne marque rien de tout le match, comme le 3 à 0 du match 1. « 封王 » — décrocher le titre : gagner le match qui décide du championnat. « 滿場 » — guichets fermés : tous les billets vendus, toutes les places prises. « 如有需要 » — « si nécessaire » : si une équipe a déjà gagné quatre matchs, les suivants ne se jouent pas.

在家看轉播，也像在球場

買不到票也沒關係：緯來體育台全系列轉播，在家也能看。第一戰大巨蛋坐了4萬人，更多人在電視和手機前面看。看轉播學中文很快：主播會一直說「安打」「三振」「全壘打」，聽幾場，棒球的詞就記住了。

Note — Pas de billet ? Toute la série passe à la télévision. Écouter les commentateurs est un moyen rapide d'apprendre les mots du baseball : 安打 (un coup sûr), 三振 (un retrait sur prises), 全壘打 (un coup de circuit).

讀懂了嗎？ · Tout compris ?

B1 47.
味全龍怎麼晉級台灣大賽？

A. 上半季冠軍

B. 抽籤抽到

C. 去年冠軍保送

B1 48.
中信兄弟先打贏了什麼比賽？

A. 季後挑戰賽

B. 明星賽

C. 熱身賽

B1 49.
台灣大賽全部在哪裡打？

A. 臺北大巨蛋

B. 台中洲際棒球場

C. 高雄澄清湖球場

B1 50.
第一戰的比數是？

A. 味全龍3:0中信兄弟

B. 中信兄弟3:0味全龍

C. 味全龍4:3中信兄弟

B1 51.
「完封」是什麼意思？

A. 對手得0分

B. 比賽因雨取消

C. 打滿十局

B1 52.
哪一台轉播全系列比賽？

A. 緯來體育台

B. 迪士尼頻道

C. 購物台

看賽程表 · Le calendrier

B1 53.
第四戰 G4 在哪一天？

A. 10月20日（二）

B. 10月21日（三）

C. 10月23日（五）

B1 54.
G5為什麼寫「如有需要」？

A. 可能已經有人封王

B. 場地還沒決定

C. 門票還沒開賣

B1 55.
本週確定要打的比賽有幾場？

A. 2場

B. 3場

C. 5場

B1 56.
本週最多打到第幾戰？

A. G5

B. G6

C. G7

填一填 · Complétez

B1 57. Complétez
七戰四勝：先贏___場，就是總冠軍。

B1 58. Complétez
對手整場一分未得，叫作___。

B1 59. Complétez
票全賣完、場內坐滿人，叫作___。

B1 60. Complétez
贏下決定冠軍的那一場，叫作___。

B1 61–64. Associez
61. 味全龍
62. 中信兄弟
63. 臺北大巨蛋
64. 緯來體育台

a. 上半季冠軍、全年勝率第一
b. 季後挑戰賽勝出
c. 全部場次的球場
d. 全系列轉播的電視台



打者全力揮棒（資料照片）。

Photo: unknown author — Public domain (Wikimedia Commons)

棒球詞卡 · Cartes de mots

· 完封 (blanchissage) — l'adversaire ne marque rien

· 封王 (décrocher le titre) — gagner le match décisif

· 滿場 (guichets fermés) — toutes les places prises

· 七戰四勝 (au meilleur des sept) — la première équipe à quatre victoires

你呢？ · À vous

你支持哪一隊？你看過現場的棒球賽嗎？

Dragons ou Brothers — quelle est votre équipe ?

金鐘獎61：連兩晚的電視大日子

台灣電視界最大的獎「金鐘獎」，今年第61屆，連辦兩晚：週五（10月23日）是節目類，主持人陳漢典；週六（10月24日）是戲劇類，主持人陳庭妮。地點都在台北流行音樂中心。

兩晚都一樣：下午5點先走星光大道，晚上7點典禮開始。戲劇類的入圍名單裡，《我們與惡的距離
II》和《忘了我記得》各入圍13項，並列第一，是今年的大熱門。

最熱鬧的是「最具人氣戲劇節目獎」：粉絲投票到週六下午5點截止，結果當晚在典禮上公佈。這週颱風靠近，主辦單位說，正密切注意天氣，兩晚典禮照常準備。

Note — Les 61es Golden Bell Awards se déroulent sur deux nuits au Taipei Music Center : les prix des programmes le vendredi, ceux des séries le samedi. Deux séries mènent avec 13 nominations chacune, et le vote du public se termine samedi à 17 h 00.

萬聖節地圖 · 台灣：天母改期，桃園開城

台北天母的「天母搞什麼鬼」今年第18屆，原訂週五、週六舉行，因為薔琵颱風，10月19日宣佈改期：「百鬼夜行」討糖踩街改到週日（10月25日）晚上7點，從新光三越天母店出發，沿忠誠路二段走；主活動改到下週一（10月26日）在天母運動公園，下期再報。

颱風改了日期，卻改不了大家過節的心情。今年有塔麻歌子30週年聯名，250家商圈店家免費討糖，三大百貨共發4,500個限量南瓜桶；往年參加人數超過30萬人次，整條街都是變裝的人。

桃園萬聖城週六（10月24日）開城，做到11月1日：今年第一次和史努比(PEANUTS)聯名，有9座主題裝置，每晚還有動畫秀。六福村的「墓碑鎮」也開放到11月22日。

萬聖節地圖 · 香港：哈囉喂開玩

香港海洋公園的「哈囉喂全園祭」做到11月1日，主題是「詭魅墓會」，由王嘉爾擔任創意總監。四大驚嚇體驗，驚嚇指數從5到5+；「日連夜」驚嚇場次這個週末連開三天（10月23日到25日），鬼屋下午5點開到晚上11點。香港迪士尼的萬聖節活動也做到11月1日；週六、週日晚上，還有萬聖節限定的電車和觀光巴士。

Note — À Hong Kong, la Fête d'Halloween d'Ocean Park propose des nuits de frissons ce week-end (maisons hantées de 17 h à 23 h), avec Jackson Wang comme directeur créatif ; l'Halloween de Disney dure aussi jusqu'au 1er novembre.

讀懂了嗎？ · Tout compris ?

B1 65.
節目類金鐘獎在哪天頒？

A. 週五

B. 週六

C. 週日

B1 66.
戲劇類典禮幾點開始？

A. 17:00

B. 19:00

C. 21:00

B1 67.
兩部領跑的戲劇，各入圍幾項？

A. 10項

B. 13項

C. 16項

B1 68.
人氣獎投票什麼時候截止？

A. 週五19:00

B. 週六17:00

C. 週六19:00

B1 69.
天母踩街為什麼改期？

A. 下大雨

B. 颱風

C. 人太多

B1 70.
踩街改到哪天幾點？

A. 週日19:00

B. 週六19:00

C. 週一19:00

填一填 · Complétez

B1 71. Complétez
戲劇類金鐘獎的主持人是___。

B1 72. Complétez
踩街從天母店出發，沿___二段走。

B1 73. Complétez
桃園萬聖城今年和___聯名（那隻有名的卡通狗）。

B1 74. Complétez
海洋公園哈囉喂今年的主題是「___」。

B1 75. Complétez
鬼屋從17:00開到晚上___:00。

B1 76–79. Associez

76. 金鐘獎
77. 天母搞什麼鬼
78. 桃園萬聖城
79. 哈囉喂

a. 台北流行音樂中心，連辦兩晚
b. 踩街改到週日19:00
c. 史努比聯名，週六開城
d. 海洋公園，王嘉爾任創意總監

算一算 · À vos calculs

B1 80. Complétez
兩部戲的入圍項數加起來：13 + 13 = ___項。

B1 81. Complétez
投票截止17:00到典禮開始19:00，相隔___小時。

B1 82. Complétez
鬼屋17:00到23:00，一晚開___小時。



典禮開始前，觀眾等著紅幕升起（資料照片）。
Photo: Kurt Kaiser — CC0 (Wikimedia Commons)



南瓜燈準備好了，你呢？
Photo: Benjamin Balazs — CC0 (Wikimedia Commons)

週末行程 · Au programme

· 週五晚：金鐘獎節目類（北流）

· 週六17:00：人氣獎投票截止

· 週六晚：金鐘獎戲劇類，結果公佈

· 週五到日：海洋公園驚嚇場次

· 週日晚19:00：天母百鬼夜行踩街

週末行程表 · Planning du week-end

Si le typhon fait changer quoi que ce soit, vérifiez la dernière annonce avant de sortir.

· 週五 10/23：金鐘獎節目類（台北流行音樂中心）· 台灣大賽 G5（如有需要）· 海洋公園驚嚇場次

· 週六 10/24：金鐘獎戲劇類 19:00 · 人氣獎 17:00 截止 · 桃園萬聖城開城 · 台灣大賽 G6（如有需要）

· 週日 10/25：天母百鬼夜行踩街 19:00 · 台灣大賽 G7（如有需要）· 週年慶兩店最後一天

· 下週一 10/26：天母主活動（天母運動公園）· 福隆沙雕最後一天 —— 下期報導

美酒佳餚巡禮：三百多個攤位，把世界搬到海邊

Reportage de la rédaction • Sources : Office du tourisme de Hong Kong, pages de l'événement de la HKTB et guides des médias de Hong Kong (octobre 2026)

下週四（10月29日），香港旅發局的旗艦活動「美酒佳餚巡禮」在中環海濱活動空間和添馬公園開幕，做到11月1日（日）。今年的主題是「品味世界之最」：逾340個攤位、約31個國家及地區參加。三百四十多個攤位，把世界搬到海邊——走一圈，等於環遊世界吃一遍。

今年有兩個第一次：第一次設「品酒導賞路線」，有人帶你一攤一攤喝、一攤一攤吃；星期五、六的晚上，今年第一次開到凌晨一時，海邊的晚餐可以慢慢吃。門票10月12日起公開發售，這個星期是最後搶票期。

最大的話題，是兩位韓國《黑白大廚》名廚來港。Edward Lee 參加10月30日的「歲月之味」十手聯乘晚宴，每位2,380港幣；崔鉉碩10月31日和香港主廚溫有成做四手聯乘午宴，每位1,580港幣。名廚的場次票最少，想吃要先搶。

Note — Le Festival Wine & Dine de Hong Kong ouvre jeudi prochain sur le front de mer de Central : plus de 340 stands venus d'environ 31 pays et régions, des parcours de dégustation guidés pour la première fois, et deux événements de grands chefs qui se vendent en premier.



維多利亞港邊的中環海濱，下週四起擺滿攤位。
Photo: Wilfredor — CC0 (Wikimedia Commons)



美酒配小食，是巡禮的主角。
Photo: Jon Sullivan — Public domain (Wikimedia Commons)

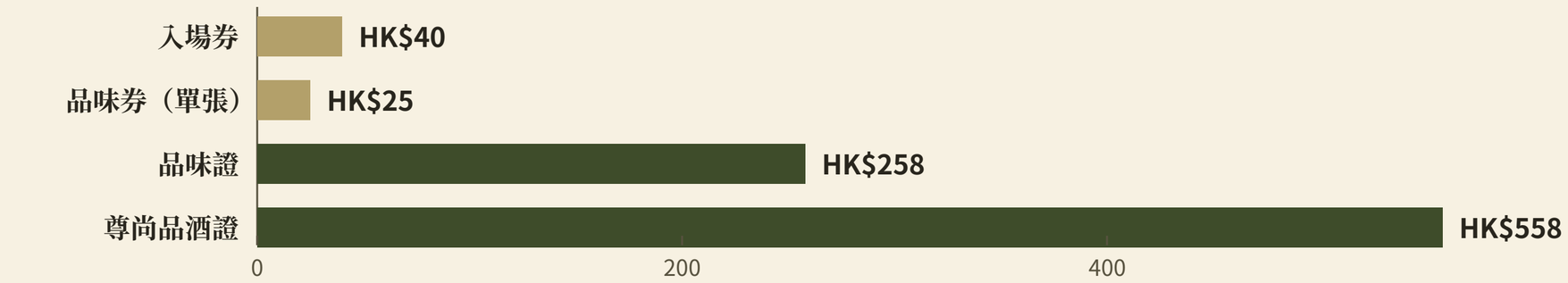
票券拆解 • Le détail des pass

Le 品味證 (pass dégustation) coûte 258 HK$ et regroupe 400 HK$ d'articles : entrée 40 HK$ + 8 jetons de dégustation 200 HK$ + un verre à vin standard 160 HK$ — une économie de 142 HK$.

Le 尊尚品酒證 (pass premium) coûte 558 HK$ et regroupe 900 HK$: entrée 40 HK$ + 16 jetons 400 HK$ + le verre premium 260 HK$ + l'entrée à la zone premium et des bons électroniques 200 HK$ — une économie de 342 HK$.

Contenus selon le détail officiel des billets ; économies calculées par nos soins.

門票一覽 • Prix des billets (HK$) — des barres proportionnelles au prix



Source : prix des billets publiés par la HKTB. Les deux pass comprennent des jetons de dégustation et un verre à vin ; la colonne de droite détaille quel pass est le plus avantageux.

副篇：週年慶的兩種買法

今年週年慶有兩個畫面：一邊，工商時報點名首日熱賣品是 iPhone 18 Pro Max 和 Apple Watch 12，高價 3C 第一天就賣得最好；另一邊，更多人拿著攻略算滿千送百，一千元、一千元地湊。有人說，這叫「K 型消費」。

熱度看數字：新光三越首波六店，開賣第一天業績破 15.5 億元新台幣，來客逾 14.5 萬人次；信義新天地的寶可夢遊行，預購期單日就吸了 31 萬人次。

Deux manières de vivre la vente : la tech haut de gamme part dès le premier jour, pendant que les autres comptent leurs coupons jusqu'au dernier billet de cent.

看圖答題 • Lire le graphique

B2 83.
品味證的內容總值是多少？

A. 258港幣

B. 400港幣

C. 640港幣

B2 84.
買品味證，比逐樣買省多少？

A. 82港幣

B. 142港幣

C. 200港幣

B2 85.
品味證裡有幾張品味券？

A. 8張

B. 16張

C. 25張

B2 86.
尊尚品酒證比品味證貴多少？

A. 258港幣

B. 300港幣

C. 558港幣

B2 87. Complétez
兩場名廚活動：晚宴2,380元、午宴1,580元，相差___元。

讀懂了嗎？ • Tout compris ?

B2 88.
活動在哪裡舉行？

A. 中環海濱

B. 尖沙咀

C. 香港迪士尼

B2 89.
活動一共幾天？

A. 3天

B. 4天

C. 5天

B2 90.
今年第一次推出什麼？

A. 品酒導賞路線

B. 夜市小吃街

C. 海上煙火

B2 91.
Edward Lee 的晚宴在哪天？

A. 10月30日

B. 10月31日

C. 11月1日

B2 92.
崔鉉碩的午宴和誰聯乘？

A. 溫有成

B. Edward Lee

C. 王嘉爾

填一填 • Complétez

B2 93. Complétez
今年的主題是「品味___之最」。

B2 94. Complétez
參加的攤位逾___個。

B2 95. Complétez
週五、六晚延長至凌晨___:00。

B2 96. Complétez
門票從10月___日起公開發售。

B2 97–100. Associez
97. 入場券
98. 品味券
99. 品味證
100. 尊尚品酒證

a. 40元，只入場
b. 25元一張，換飲品和小食
c. 258元，含券和標準酒杯
d. 558元，含尊尚名酒區入場券

A2 • 天氣的話 • Mots de la météo

Semaine de typhon : les journaux parlent météo. Voici les six mots à connaître : 海上颱風警報 (alerte maritime), 陸上颱風警報 (alerte terrestre), 共伴效應 (effet conjoint), 外圍環流 (circulation périphérique), 豪雨 (pluie torrentielle), 停班停課 (travail et école suspendus).

Six mots de météo font l'actualité — apprenez-les, lisez toute la semaine.

Deux sortes d'alertes : la 海上警報 (maritime) d'abord, tant que le typhon est en mer ; puis la 陸上警報 (terrestre) près des côtes. Plus forte que 大雨 : la 豪雨 (pluie torrentielle).

A2 101. Complétez
颱風還在海上，先發佈___颱風警報。

A2 102.
「停班停課」是什麼意思？

A. 不上班、不上課

B. 提早一小時下班

C. 換到別天上班

A2 103. Complétez
比大雨還大的雨，叫___雨。

A2 104.
颱風的外圍___會帶來雨。

A. 環流

B. 警報

C. 假期

À vous : « 明天會停班停課嗎？ » (« Travail et école suspendus demain ? ») — vérifiez l'annonce de votre ville.

B1 • 日子與節日 • Jours et fêtes

Semaine spéciale : groupez les mots pour les retenir — jours libres （連假、補假）, voyages （疏運）, plaisirs de fête （登高、討糖、星光大道）.

Groupez les mots : jours libres （連假/補假）, voyages （疏運）, plaisirs de fête （登高/討糖/星光大道）.

連假 : une suite de jours libres. Si un férié tombe un week-end, le jour donné en semaine est un 補假 ; les trains et bus en plus pour emmener tout le monde sont les 疏運.

B1 105. Complétez
假日逢週日，週一多放一天，叫___。

B1 106.
「疏運」是連假時做什麼？

A. 加開班次載客

B. 賣紀念票

C. 修馬路

B1 107. Complétez
萬聖節，小朋友去店家___（要糖果）。

B1 108.
頒獎典禮走紅毯的部分叫？

A. 星光大道

B. 人氣獎

C. 疏運大道

Astuce : apprenez 連假， puis la foule qu'il déplace （疏運） et son jour en plus （補假）.

B2 • 在地說法 • Parler local

Taïwan et Hong Kong ont leurs mots à eux. À Taïwan, Threads se surnomme « 脆 » ; un bon billet se garde par « 留友看 » (« pour que les amis le voient ») ; un compliment en zhuyin est un « ㄅ級分 ».

Trois inventions taïwanaises — tirées d'un bilan PopDaily (mai 2026) des mèmes de l'année, pas de l'actualité.

À Hong Kong, Halloween se dit « 哈囉喂 »; la fondue chinoise, « 打邊爐 » ; bon et pas cher, « 抵食 » ; les crabes se pèsent en « 両 », et les jetons du festival gastronomique sont des « 品味券 ».

B2 109.
台灣人把 Threads 暱稱作什麼？

A. 脆

B. 脆餅

C. 推特兒

B2 110. Complétez
看到好文，先存起來「___看」。

B2 111.
「哈囉喂」是香港人怎麼說哪個節日？

A. 萬聖節

B. 聖誕節

C. 重陽節

B2 112. Complétez
美酒佳餚巡禮換飲品小食的券，叫___券。

Cinq expressions suffisent — les conversations deviennent plus proches.

易錯診所 • Clinique des erreurs

「台風來了」

→「颱風來了」

Taïwan écrit 颱風 ; 台風 est l'orthographe en kanji japonais.

「我買了四兩的蟹」

→「我買了四両的蟹」

Les crabes se pèsent en 両 (taels) ; 兩 est le « deux » courant : 兩隻蟹， deux crabes.

「天氣慢慢的變涼」

→「天氣慢慢地變涼」

地 (de) marque la manière dont une action se fait, avant le verbe.

「我明天放四天假去玩」

→「我請了四天假去玩」

請假 = demander soi-même un congé ; 放假 = le jour férié donné à tout le monde.

本週句式 • La phrase-modèle

「先看警報，再決定出不出門。」 — la structure 先…再… donne l'ordre de deux actions : d'abord X, ensuite Y. Faite pour la semaine du typhon : 先查公告，再改行程 (vérifiez les annonces, puis changez vos projets).

Structure : 先…再… — d'abord X, puis Y. Faites votre propre phrase avec.

讀者園地 • Le coin des lecteurs

「編輯好：重陽節我跟阿公去登高，他走得比我還快！晚上我們吃大閘蟹，蟹黃真的好多。下週我想去看台灣大賽。——台北小讀者（編輯範例）」

Lettre d'exemple de la rédaction — pas une vraie. Le VOL.2 publiera vos lettres et la meilleure rédaction de la page 8 !

本週金句 • Phrases de la semaine — mot pour mot tirées des articles de ce numéro

「路徑還有變數，會不會登陸，還沒有人知道」

La trajectoire peut encore changer ; personne ne sait encore s'il touchera terre. (p. 1)

「請四天假，換九天連假」

Quatre jours de congé, neuf jours de repos. (p. 2)

「登高望遠，人也精神了」

Monter haut, regarder loin — et se sentir revigoré. (p. 3)

「農曆九月吃蟹雌，農曆十月吃蟹公」

Femelles au 9e mois lunaire, mâles au 10e. (p. 3)

「先贏四場的隊伍，就是今年的總冠軍」

La première équipe à quatre victoires est la championne de l'année. (p. 4)

「颱風改了日期，卻改不了大家過節的心情」

Le typhon a changé la date, pas l'envie de faire la fête. (p. 5)

「三百四十多個攤位，把世界搬到海邊」

Plus de 340 stands déplacent le monde au bord du port. (p. 6)

「星期五、六的晚上，今年第一次開到凌晨一時」

Les vendredis et samedis soir durent jusqu'à 1 h du matin pour la première fois. (p. 6)

下期預告 • La semaine prochaine (VOL.2)

台灣大賽冠軍出爐！美酒佳餚巡禮開幕直擊，天母搞什麼鬼主活動、福隆沙雕最後一天，還有你們的來信和第 8 版最佳作文。下週見！

測驗與答案 • Test et corrigés

A • 判斷對錯 • Vrai ou faux

A2 113.
重陽節在農曆九月初九。（A. 對 · B. 錯）

A2 114.
香港重陽節翌日假期在10月20日。（A. 對 · B. 錯）

A2 115.
颱風薔琵週五、週六最接近台灣。（A. 對 · B. 錯）

A2 116.
台灣大賽第一戰，中信兄弟3比0贏味全龍。（A. 對 · B. 錯）

B1 117.
金鐘獎戲劇類在週五頒獎。（A. 對 · B. 錯）

B1 118.
品味證比逐樣買便宜142港幣。（A. 對 · B. 錯）

B • 本週大測驗 • Le grand quiz

A2 119.
海上颱風警報最快哪晚發佈？ A. 週一 · B. 週三 · C. 週五

A2 120.
「請4放9」一共放幾天？ A. 4天 · B. 9天 · C. 13天

A2 121.
農曆九月先吃什麼蟹？ A. 蟹姆 · B. 蟹公 · C. 蟹仔

A2 122.
天母店週年慶哪天開跑？ A. 週二 · B. 週四 · C. 週六

B1 123.
台灣大賽要先贏幾場才封王？ A. 3場 · B. 4場 · C. 7場

B1 124.
人氣獎結果何時公佈？ A. 投票截止時 · B. 週六典禮當晚 · C. 週日早上

B1 125.
美酒佳餚巡禮有幾個攤位？ A. 約140個 · B. 約240個 · C. 逾340個

B1 126.
桃園萬聖城哪天開城？ A. 10月23日 · B. 10月24日 · C. 10月25日

B2 127.
尊尚品酒證的內容總值是？ A. 558港幣 · B. 900港幣 · C. 400港幣

B2 128.
哪個說法對？ A.「脆」是台灣對 Threads 的暱稱 · B.「脆」是一種餅乾 · C.「脆」是香港用法

C • 完成句子 • Complétez les phrases

A2 129. Complétez
颱風加東北季風，叫___效應。

A2 130. Complétez
重陽節爬山，叫作___。

A2 131. Complétez
連假人多，台鐵、高鐵加開班次，這叫___。

A2 132. Complétez
每滿一千送一百，叫滿千___。

B1 133. Complétez
棒球比賽對手得0分，叫___。

B1 134. Complétez
頒獎典禮走紅毯的部分，叫___大道。

B1 135. Complétez
海洋公園的萬聖節，香港人叫___喂。

B1 136. Complétez
蒸一隻3両的大閘蟹，約___分鐘。

B2 137. Complétez
美酒佳餚巡禮的券，叫___券。

B2 138. Complétez
看到好文存起來給朋友，叫「___看」。

D • 讀一讀，答一答 • Lisez et répondez

阿哲住在台北。光復節連假，他週六晚上在家看台灣大賽第六戰（如果有需要）。週日晚上七點，他去天母看百鬼夜行踩街，還拿到一個南瓜桶。週一是補假，他睡到自然醒，下午去信義新天地逛週年慶，買了一雙鞋：2,600元，滿千送百，他拿到200元回饋券。三天連假，他過得很開心。

A2 139.
阿哲週六晚上看什麼？ A. 金鐘獎 · B. 台灣大賽 · C. 電影

B1 140.
踩街在週日幾點？ A. 17:00 · B. 19:00 · C. 21:00

B1 141.
他週一去哪裡逛週年慶？ A. 天母店 · B. 信義新天地 · C. 台中中港店

B1 142.
鞋子2,600元，他拿到多少回饋券？ A. 100元 · B. 200元 · C. 260元

B2 143.
這三天他的順序是？ A. 先看球，再踩街，再逛街 · B. 先逛街，再看球 · C. 先踩街，再逛街，再看球

E • 情景說話 • En situation

B1 144.
— 明天會下雨嗎？ — 颱風來了，先看___再出門。（A. 警報 · B. 菜單）

A2 145.
— 這件外套多少錢？ — 2,000元，滿千送百，可以拿___元券。 A. 100 · B. 200

B1 146.
— 你重陽節做什麼？ — 我去___，還吃了紅龜粿。（A. 登高 · B. 討糖）

B1 147.
— G4 是哪天？ — 週___,10月21日。（A. 二 · B. 三）

B1 148.
— 人氣獎結果何時知道？ — 週六___公佈。（A. 典禮當晚 · B. 下週一）

B2 149.
— 這篇文不錯。 — 我先存起來，___看。（A. 留友 · B. 哈囉）

F • 寫一寫 • À vos plumes

Écriture — il n'y a pas de réponse unique. Un modèle de 134 caractères suit.

B2 150. Écrivez
寫一寫《我的連假計畫》：三天連假你想做什麼？哪天看什麼活動？要買什麼票？寫 120~180 字。

Texte modèle : 光復節連假有三天。第一天，我在家看台灣大賽，如果打到第六戰，我一定準時打開電視。第二天晚上七點，我去天母看百鬼夜行，順便討糖。第三天是補假，我想睡晚一點，下午去信義新天地逛週年慶。下週四美酒佳餚巡禮開幕，我先買了兩張品味證，一共516元，準備帶媽媽去中環看海、吃好料。

答案 • Réponses — dans l'ordre des pages, avec une courte note en français pour chaque exercice

Toutes les notes en français • ✓ = le texte modèle

— Page 1 —

1. B — Jangmi est un typhon fort (sévère).
2. B — L'alerte maritime pourrait être émise mercredi soir.
3. B — Vendredi, samedi : approche maximale, pire temps.
4. A — Keelung a la plus forte probabilité de passage : 72 %.
5. 東南 — Le centre était au sud-est d'Eluanbi.
6. 共伴 — Typhon + mousson = l'« effet conjoint ».
7. 60 — Vents maximums près du centre : environ 60 m/s.
8. 280 — Le rayon de la tempête est de 280 km.
9. 71 — La probabilité de passage à Yilan est de 71 %.
10. 陸上 — Une alerte terrestre pourrait suivre vendredi.

— Page 2 —

11. A — Les villes et comtés annoncent les suspensions.
12. A — Les jours de congé vont du 20 au 23 octobre (mar.-ven.).
13. A — Les 9 jours vont du 17 au 25 octobre.
14. B — Le long week-end dure 3 jours : sam.-lun.
15. B — Le week-end commence le samedi 24 octobre.
16. C — Dernier jour de vente à Zhonggang : dimanche 25 octobre.
17. 警報 — Vérifiez d'abord la dernière alerte et les prévisions.
18. 補假 — Le dimanche férié est compensé le lundi.
19. 4 — Quatre jours de congé font le pont de 9 jours.
20. 外圍 — La circulation périphérique du typhon apporte la pluie.
21. 送百 — 1 000 dépensés, 100 offerts : 滿千送百.
22. B — 5 000 / 1 000 = 5 tranches, fois 100 = 500 offerts.
23. B — 9 jours au total moins 4 jours de congé = 5 jours déjà libres.
24. 5 — Du 23 au 27 octobre inclus : 5 jours de transport spécial.
25. a — 連假 — une suite de jours libres d'affilée.
26. b — 補假 — jour de compensation (férié le week-end).
27. c — 疏運 — transports supplémentaires des vacances.
28. d — 回饋 — les bons ou les points rendus par un magasin.

— Page 3 —

29. A — Le Double Neuf est le 9e jour du 9e mois lunaire.
30. B — Cette année, il est tombé le dimanche 18 octobre.
31. A — La fête tombait un dimanche, le lundi est donc devenu férié.
32. C — Poulet entier et gâteaux tortues rouges offerts.
33. B — Au 9e mois lunaire, ce sont les femelles qui sont au mieux.
34. 登高 — Monter en hauteur : la coutume classique du Double Neuf.
35. 茱萸 — On portait des brins de zhuyu pour éloigner le mal.
36. 菊花 — Le vin de chrysanthème se boit pendant la fête.
37. 紅龜 — Gâteaux tortues rouges : longue vie aux aînés.
38. 敬老 — La fête honore aussi les personnes âgées.
39. a — 蟹姆 — la femelle, au mieux au 9e mois lunaire.
40. b — 蟹公 — le mâle, mangé pour sa pâte au 10e mois lunaire.
41. c — 薑茶 — thé au gingembre après le crabe.
42. d — 両 — le tael, l'unité de poids des crabes.
43. B — 15 - 12 = 3 minutes de plus pour le plus gros crabe.
44. 996 — 498 HK$ x 2 = 996 HK$.
45. B — 798 - 498 = 300 dollars de Hong Kong de plus.
46. 十 — Les mâles arrivent en saison au 10e mois lunaire.

— Page 4 —

47. A — Dragons : champions de mi-saison, meilleur bilan.
48. A — Les Brothers ont d'abord remporté la série de qualification.
49. A — Tous les matchs de la série se jouent au Dôme de Taipei.
50. A — Match 1 : Dragons 3, Brothers 0.
51. A — Un blanchissage signifie que l'adversaire marque zéro.
52. A — Videoland Sports retransmet toute la série.
53. B — Le match 4 a lieu le mercredi 21 octobre.
54. A — Matchs sautés dès qu'une équipe a quatre victoires.
55. A — Seuls les matchs 3 et 4 sont certains cette semaine.
56. C — La série peut aller jusqu'au match 7, dimanche.
57. 4 — Quatre victoires donnent le titre, au meilleur des sept.
58. 完封 — Un blanchissage : les adversaires ne marquent rien.
59. 滿場 — Guichets fermés : toutes les places sont prises.
60. 封王 — Décrocher le titre du championnat, c'est 封王.
61. a — 味全龍 — champions de mi-saison, meilleur bilan.
62. b — 中信兄弟 — passés par la série de qualification.
63. c — 臺北大巨蛋 — le dôme qui accueille tous les matchs.
64. d — 緯來體育台 — la chaîne qui retransmet toute la série.

— Page 5 —

65. A — Les prix des programmes sont remis le vendredi soir.
66. B — Cérémonie à 19 h ; tapis rouge à 17 h.
67. B — Chacune des deux séries en tête compte 13 nominations.
68. B — Le vote se termine samedi à 17 h 00.
69. B — Le typhon a forcé l'événement de Tianmu à être déplacé.
70. A — Le défilé a été reporté au dimanche à 19 h 00.
71. 陳庭妮 — Chen Ting-ni présente la nuit des séries.
72. 忠誠路 — Le défilé suit la section 2 de la route Zhongcheng.
73. 史努比 — La Ville d'Halloween de Taoyuan s'associe à Snoopy cette année.
74. 詭魅墓會 — Le thème d'Ocean Park cette année.
75. 23 — Les maisons hantées ferment à 23 h 00.
76. a — 金鐘獎 — deux nuits au Taipei Music Center.
77. b — 天母搞什麼鬼 — son défilé est reporté au dimanche 19 h 00.
78. c — 桃園萬聖城 — partenariat Snoopy, ouverture samedi.
79. d — 哈囉喂 — la Fête d'Halloween d'Ocean Park, dirigée par Jackson Wang.
80. 26 — 13 + 13 = 26 nominations pour les deux séries.
81. 2 — De 17 h à 19 h, il y a 2 heures.
82. 6 — De 17 h à 23 h : 6 heures de maisons hantées.

— Page 6 —

83. B — Le pass regroupe des articles d'une valeur totale de 400 HK$.
84. B — 400 - 258 = 142 économisés par rapport aux achats séparés.
85. A — Huit jetons de dégustation à 25 HK$ font la partie de 200 HK$.
86. B — 558 - 258 = 300 dollars de Hong Kong.
87. 800 — 2 380 - 1 580 = 800 dollars de Hong Kong.
88. A — Au front de mer de Central et au parc Tamar.
89. B — Du 29 octobre au 1er novembre : 4 jours.
90. A — Nouveau cette année : les parcours guidés.
91. A — Le dîner à dix mains d'Edward Lee a lieu le 30 octobre.
92. A — Choi Hyun-seok cuisine le déjeuner avec Wan Yau-shing.
93. 世界 — Le thème est « Goûter le meilleur du monde ».
94. 340 — Plus de 340 stands participent.
95. 1 — Vendredi, samedi : ouvert jusqu'à 1 h du matin.
96. 12 — Les billets sont en vente depuis le 12 octobre.
97. a — 入場券 — 40 HK$, entrée seulement.
98. b — 品味券 — 25 HK$ pièce, à échanger contre boissons et en-cas.
99. c — 品味證 — 258 HK$, jetons et verre standard inclus.
100. d — 尊尚品酒證 — 558 HK$, salon premium inclus.

— Page 7 —

101. 海上 — D'abord l'alerte maritime, typhon encore en mer.
102. A — 停班停課 signifie : ni travail ni école.
103. 豪 — 豪雨 (háo) est plus forte que 大雨.
104. A — 外圍環流 : la circulation qui apporte la pluie.
105. 補假 — Un jour libre de compensation : 補假.
106. A — 疏運 = transports en plus pour les vacances.
107. 討糖 — 討糖 — « des bonbons ou un sort » en taïwanais.
108. A — La partie tapis rouge d'une soirée de prix est la 星光大道.
109. A — À Taïwan, Threads est surnommé 脆 (croustillant).
110. 留友 — 留友看 — le garder pour que les amis le lisent aussi.
111. A — 哈囉喂 est l'Halloween de Hong Kong.
112. 品味 — 品味券 : les jetons de dégustation du festival.

— Page 8 —

113. A — Le Double Neuf est le 9/9 lunaire.
114. B — Le jour férié de Hong Kong était le lundi 19 octobre, pas le 20.
115. A — Vendredi et samedi sont les jours d'approche au plus près.
116. B — Les Dragons ont gagné le match 1, 3 à 0 — pas les Brothers.
117. B — Séries le samedi, programmes le vendredi.
118. A — 400 - 258 = 142 économisés avec le pass dégustation.
119. B — L'alerte maritime pourrait être émise mercredi soir.
120. B — Prenez 4 jours de congé, obtenez 9 jours de repos.
121. A — Les femelles （蟹姆） sont au mieux au 9e mois lunaire.
122. B — La vente de Tianmu commence jeudi 22 octobre.
123. B — Au meilleur des sept : la première équipe à 4 victoires.
124. B — Le résultat est annoncé lors de la cérémonie du samedi.
125. C — Plus de 340 stands participent.
126. B — La Ville d'Halloween de Taoyuan ouvre le samedi 24 octobre.
127. B — Le pass premium regroupe 900 HK$ d'articles.
128. A — 脆 est le surnom taïwanais de Threads.
129. 共伴 — Typhon plus mousson : l'effet conjoint.
130. 登高 — Monter en hauteur est la coutume du Double Neuf.
131. 疏運 — 疏運 — l'opération de transport des vacances.
132. 送百 — 1 000 dépensés, 100 offerts : 滿千送百.
133. 完封 — Un blanchissage : l'autre équipe marque zéro.
134. 星光 — Le tapis rouge est la 星光大道.
135. 哈囉 — 哈囉喂 — l'Halloween de Hong Kong.
136. 12 — Un crabe de 3 taels cuit environ 12 minutes.
137. 品味 — Les coupons sont des 品味券 (jetons de dégustation).
138. 留友 — 留友看 — le garder pour que les amis le lisent.
139. B — Il regarde la Série de Taïwan le samedi soir.
140. B — Le défilé est à 19 h 00 le dimanche.
141. B — Il fait ses achats à Xinyi le lundi férié.
142. B — 2 600 = deux milliers pleins, donc 2 x 100 = 200 offerts.
143. A — Ordre : le baseball, puis le défilé, puis les achats.
144. A — Vérifiez l'alerte avant de sortir pendant un typhon.
145. B — 2 000 = deux milliers, donc 200 en bons.
146. A — Monter （登高） est l'activité du Double Neuf.
147. B — Le match 4 a lieu le mercredi 21 octobre.
148. A — Les résultats arrivent à la cérémonie du samedi.
149. A — 留友看 — garder le billet pour les amis.
150. ✓ Question ouverte — le texte modèle est imprimé dans la section F ci-dessus (134 caractères)